

دوره آموزشی ۲۲ درس

درس ۱۷

عطاپای روح القدس

مطالعه هفتگی: خروج باب های ۷-۱۴، ملاکی باب های ۱-۲
روخوانی جهت برگه مطالعه: افسسیان ۴، اول قرنتیان باب ۴

CBM 22 lesson course 17

Holy spirit gifts

WEEKLY READINGS Exodus, chapters 7-14; Malachi, chapters 1-2. READING FOR STUDY PAPER Ephesians, chapter 4; 1 Corinthians, chapter 14.

Contents 1-10

فهرست ۱-۱۰

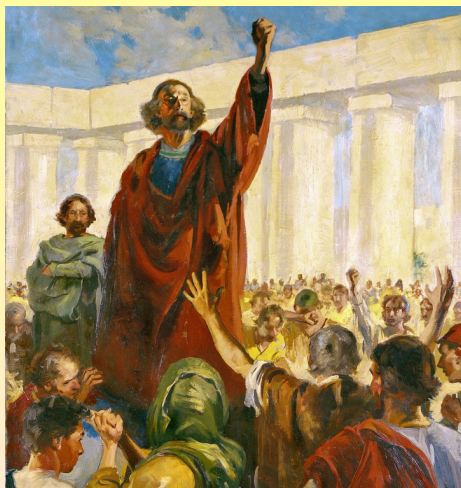
- 1 The Bible our guide
 - 2 God so loved the World
 - 3 The Return of the Lord Jesus to the earth
 - 4 Thy Kingdom Come
 - 5 The Kingdom of God Peace on Earth
 - 6 How the children of Israel fit into God's Plan -1
 - 7 How the children of Israel Fit into God's Plan -2
 - 8 A Law that could not bring Life
 - 9 God's Promises to Abraham
 - 10 Gods Promises to David
- ۱. کتاب مقدس، راهنمای ما
 - ۲. خدا جهانیان را بسیار محبت کرد
 - ۳. بازگشت عیسی مسیح به زمین
 - ۴. پادشاهی تو بیاید
 - ۵. پادشاهی خدا، صلح و سلامتی بر زمین
 - ۶. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش اول
 - ۷. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش دوم
 - ۸. قانونی که موجب حیات نمی شود
 - ۹. وعده های خدا به ابراهیم
 - ۱۰. وعده های خدا به داوود

Contents 11-22

فهرست ۱۱-۱۲

- 11 Bible teaching about Life and death 1
 - 12 Bible teaching about Life and death 2
 - 13 Resurrection
 - 14 The Judgment Seat
 - 15 The Father and the Son
 - 16 God's Holy Spirit
 - 17 Holy Spirit Gifts
 - 18 The Cross
 - 19 The Devil of the Bible
 - 20 Baptism
 - 21 Some Practical Problems
 - 22. Walking in Newness of Life
- ۱۱. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش اول
 - ۱۲. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش دوم
 - ۱۳. رستاخیز
 - ۱۴. گرسی داوری
 - ۱۵. پدر و پسر
 - ۱۶. روح القدس خدا
 - ۱۷. عطایای روح القدس
 - ۱۸. صلیب
 - ۱۹. شیطان کتاب مقدس
 - ۲۰. تعمید
 - ۲۱. برخی مشکلات رایج
 - ۲۲. قدم برداشتن در زندگی تازه

Gifts of the Holy Spirit



- Jesus promised His disciples that they would be given the Holy Spirit. He said to them,

"These signs shall follow them that believe; in My name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover" (Mark 16:17-18).

- Why were these promises made to the disciples?

عطایای روح القدس

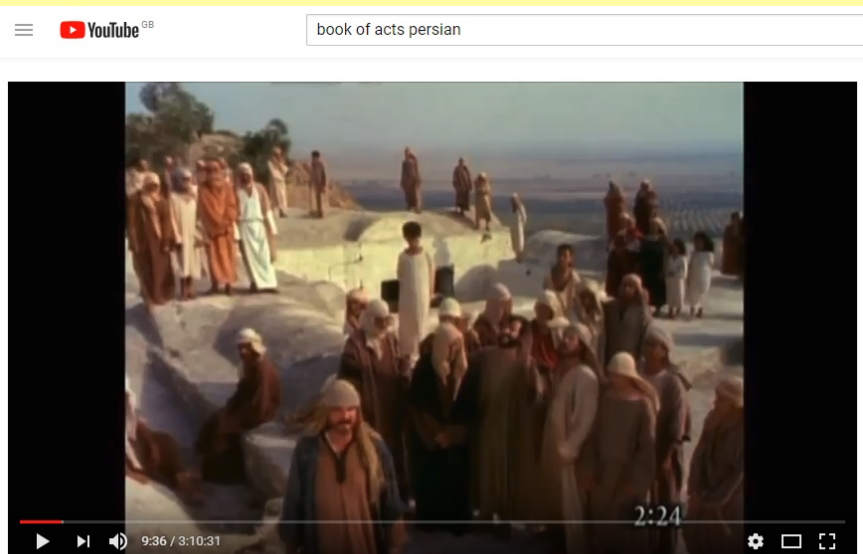
عیسی به شاگردانش وعده داد که روح القدس به آنها عطا خواهد شد. او به آنها گفت:

"و این آیات همراه ایمانداران خواهد بود که به نام من دیوها را بیرون کنند و به زبانهای تازه حرف زنند، و مارها را بردارند و اگر زهر قاتلی بخورند ضرری بدیشان نرساند و هرگاه دستها بر مریضان گذارند شفا خواهند یافت."
(مرقس ۱۶ : ۱۷-۱۱۸)

چرا این وعده ها به شاگردان داده شد؟

Pentecost

پنطیکاست



Full movie hd : Acts in Farsi language

So the disciples were given the power to work miracles, as a sign that their message was from God. We read how, on the day of Pentecost (which we now call Whitsun), they preached to the Jews in languages that they had never learnt, and could not have spoken but for the power of God. This was called, "Speaking in tongues".

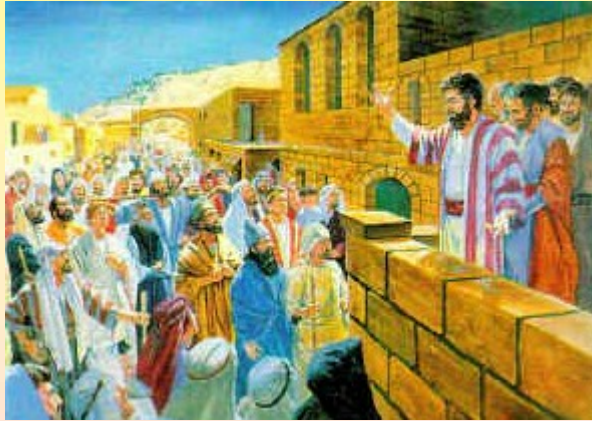
No wonder the people were amazed; and no wonder they listened.

پس به شاگردان قدرت انجام معجزات عطا شد تا نشانه ای باشد از اینکه پیغام آنها از جانب خداست. می خوانیم که چگونه آنها در روز پنطیکاست (که امروزه به نام Whitsun یا عید گلریزان که همان عید نزول روح القدس بر رسولان است، می شناسیم) در مقابل یهودیان، با زبان هایی بشارت می دادند که هرگز آن را نیاموخته بودند و نمی توانستند با آن زبان ها صحبت

کنند، مگر توسط قدرت خدا. این عمل "سخن گفتن به زبان ها" نامیده شد.

تعجبی نیست که همه مردم شگفت زده شدند و به آنها گوش می دادند.

Why were these promises made to the disciples?



They proved that the message of the disciples was from God. Jesus had been crucified; God had raised Him from the dead. He had gone into heaven, leaving His little band of disciples to "Go into all the world, and preach the gospel to every creature" (Mark, chapter 16, verse 15).

It was a big task. Would people listen to them? Surely they would not believe the story of a man brought back to life after being dead for three days?

چرا این وعده ها به شاگردان داده شد؟

آنها ثابت کردند که پیغام شاگردان از جانب خدا بود. عیسی مصلوب شد و خدا او را از مردگان برخیزانید. هنگامی که او به آسمان بالا برده می شد، به گروه اندک شاگردان خود گفت "به تمام نقاط دنیا بروید و این مژده را به تمام مردم اعلام کنید" (مرقس ۱۶ : ۱۵).

این کار بزرگی بود. آیا مردم به آنها گوش می کردند؟ مطمئناً مردم داستان آنها را درباره مردی که سه روز پس از مرگش از مردگان برخیزانده شده باور نمی کردند!

The Spirit gifts helped to guide the Church



As a result of the preaching on the day of Pentecost, 3,000 men and women joined the disciples, and became Christians (Acts, chapter 2, verse 41).

And so the Christian Church had made a good start. But imagine the difficulties there would be. Such a big family of Christians would need some to guide and teach them, and to give them advice about the arrangements they would have to make.

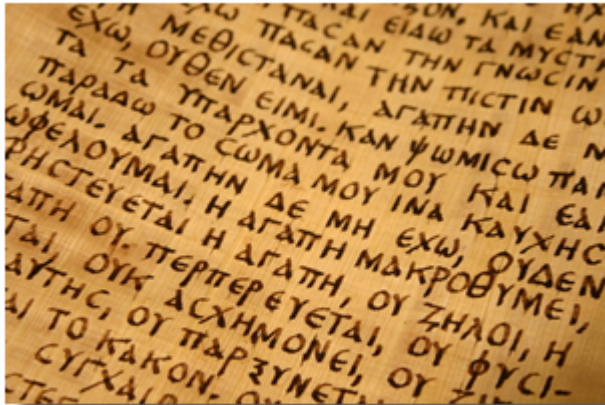
عطایای روح القدس به هدایت کلیسا کمک کرد

در نتیجه بشارتی که در روز پنطیکاست داده شد، ۳۰۰۰ زن و مرد به شاگردان پیوستند و مسیحی شدند (اعمال رسولان ۲ : ۴۱).

در نتیجه کلیسای مسیحیان شروع خوبی ایجاد کرد. اما سختی هایی را تصور کنید که ممکن بود در پی داشته باشند. چنین خانواده بزرگ مسیحی، به اشخاصی نیاز داشت که راهنما و تعلیم دهنده باشند و همچنین برای انجام کارهای لازم، مصلحت را دانسته و مدیریت را بر عهده گیرند.

Before the New Testament

عطایای روح القدس به هدایت کلیسا کمک کرد



Greek Manuscript of 1st Corinthians 13

They could not learn from the New Testament, because it was not yet written.

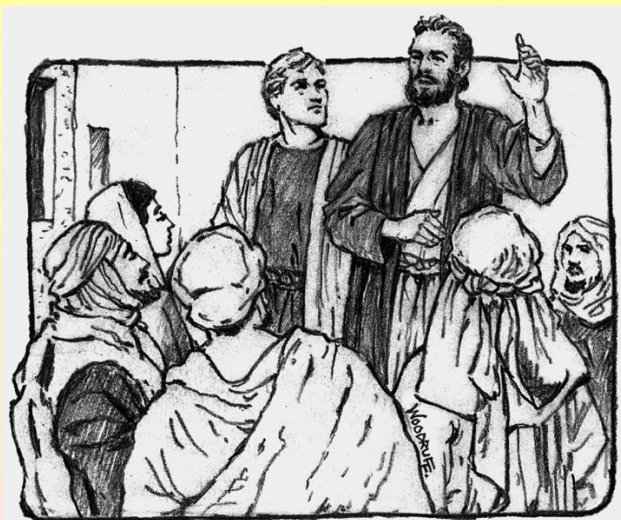
So the gifts of the Spirit were sent, not only to convince outsiders of the truth of the apostles' message, but also to help and teach the early Christians, and to set the first churches in order.

آنها نمی توانستند از کتاب عهد جدید بیاموزند، زیرا هنوز نوشته نشده بود.

پس عطایای روح القدس نه تنها بجهت متقاعد کردن دیگران دربارهٔ صحت پیغام رسولان فرستاده شد، بلکه بجهت تعلیم مسیحیان اولیه و بنای صحیح کلیسای اولیه نیز بود.

What were these gifts?

این عطایا چه چیزهایی بودند؟



In 1 Corinthians, chapter 12, verse 22, the apostle Paul shows how different members of the Church possess different gifts, and how each member was to work for the good of the others. Then in verses 28-29, he gives a list of the gifts,

"And God hath set some in the Church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues."

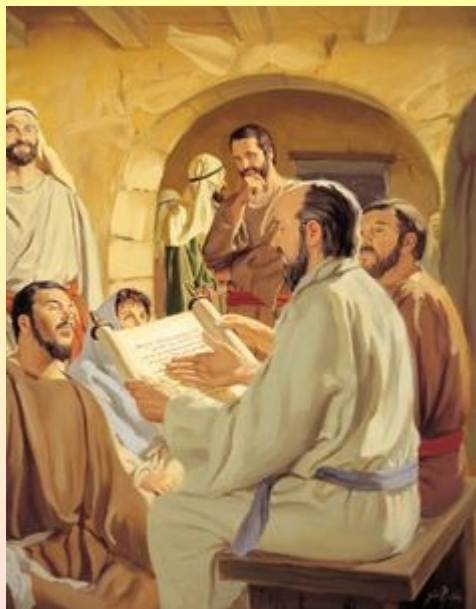
The first three gifts – the most important – were for teaching the early Christians.

در ۱ قرن ۱۲ : ۲۲ پولس رسول به ما نشان می دهد که عضوهای مختلف کلیسا، چه عطایای متفاوتی دارند و چگونه هر عضو باید نسبت به دیگران رفتار کند. سپس در آیه ۲۸-۲۹ او لیستی از عطایا می دهد،

"مقصودم این است که خدا در کلیسا اشخاص معینی را به شرح زیر قرار داده است: اول رسولان، دوم انبیا، سوم معلمین و بعد از اینها معجزه کنندگان و شفا دهندگان و مددکاران و مدیران و آنانی که به زبانهای مختلف سخن می گویند. آیا همه رسول یا نبی یا معلم هستند؟ آیا همه معجزه می کنند"

سه عطیۀ اول، (که مهمترین عطایا هستند) بجهت تعلیم مسیحیان اولیه بوده است.

The end of the gifts



We have already seen that in the days of the first Christians, there was no New Testament – it had not then been written; and we have suggested that that is one reason why these gifts were so necessary.

We can read about the life of the Lord Jesus, and we can read the letters of the apostles. But they had no written record; so that apostles, prophets and teachers, with their Spirit gifts, were a very necessary help to the first churches.

پایان عطایا

خواندیم که در زمان مسیحیان اولیه، عهد جدید هنوز نوشته نشده بود و این خود دلیلی بر نیاز به این عطایا بود.

ما می توانیم درباره سرگذشت عیسی و نامه های رسولان بخوانیم. اما آنها هیچ نوشته ای نداشتند، در نتیجه رسولان، انبیا و معلمین، با عطایای روح القدس، برای کلیساهای اولیه کمکی اساسی بودند.

“Tongues will cease”



When the writing of the New Testament was finished, there was no longer any need for this special help from God. All that Christians need to know is written down for them in the Bible. So the Spirit gifts were taken away.

The apostle Paul said this would happen. In 1 Corinthians, chapter 13, verse 8, we read,

“Love never fails: but whether there be prophecies, they shall fail; where there are tongues, they shall cease; where there is knowledge, it shall vanish away.”

سخن گفتن به زبان ها متوقف خواهد شد

هنگامی که نوشتن عهد جدید به پایان رسید، دیگر هیچ نیازی به چنین کمک های خاصی از جانب خدا نبود. همه چیزهایی که مسیحیان نیاز بود بدانند، برای آنها در کتاب مقدس نوشته شده بود. پس دیگر عطایای روح القدسی در کار نبود.

پولس رسول گفت که این اتفاق باید رخ می داد. در اول قرن تیان ۱۳ : ۸ می خوانیم

“نبوت از بین خواهد رفت و سخن گفتن به زبان خاتمه یافته و بیان معرفت از میان می رود، اما محبت هرگز از میان نخواهد رفت.”

Gifts not passed on



It would seem that the gifts were not suddenly taken away, at the exact time that the New Testament was finished: but that as time went on, those who possessed these gifts died, and they were not passed on to the Christians who followed them.

عطایا انتقال پیدا نکرد

به نظر می رسد که عطایا بطور یکباره و در زمان مشخصی که نوشتن عهد جدید به پایان رسید، از میان نرفتند. اما با گذشت زمان، کسانی که آن عطایا را داشتند، درگذشتند و این عطایا به مسیحیانی که پیرو آنها بودند انتقال نیافت.

Does anyone possess these gifts today? - 1



Some people do claim to have the gifts of the Spirit; especially they claim to be able to speak in tongues, and to heal the sick. How can we test those that claim to work miracles by the Spirit of God?

Firstly we remind ourselves that the apostle Paul said in 1 Corinthians, chapter 13, that a time would come when the "gifts" would cease. If this period did not begin when the New Testament was completed, then when does it begin? Certainly not in the coming Kingdom, because there will be more gifts than ever then. (The Holy Spirit gifts are, in fact, called "powers of the world to come", and the early disciples had the "firstfruits" of these gifts.)

آیا امروزه کسی این عطایا را دارد؟

بعضی مردم ادعای داشتن عطایای روح القدس را دارند، بخصوص ادعا می کنند که قادرند به زبان ها صحبت کنند و بیماران را شفا دهند. چگونه می توانیم آنها را که ادعا می کنند توسط روح خدا معجزه می کنند، محک بزنیم؟

نخست به یاد می آوریم که پولس رسول در اول قرن تیان باب ۱۳ گفت زمانی می آید که "عطایا" متوقف می شوند. اگر این دوره زمانی، همان زمانی نبود که نوشتن عهد جدید تکمیل شد، پس چه زمان آغاز شد؟ مطمئناً در زمان آمدن پادشاهی نخواهد بود، زیرا در آن هنگام عطایای بسیار بیشتری وجود خواهند داشت. (در حقیقت عطایای روح القدس "نیروهای جهان آینده" نامیده شدند و شاگردان و پیروان اولیه "نوبر" عطایا را داشتند.)

Does anyone possess
these gifts today? - 2

آیا امروزه کسی این عطایا را دارد؟



Secondly, we note that Holy Spirit gifts were given to help the true Church. The true Church believes and preaches the Word of God. Most of those who claim to have these powers today – if not all – preach things not taught in the Word of God. We must, therefore, reject these claims.

دوم، توجه کردیم که عطایای روح القدس بجهت کمک به کلیسای حقیقی عطا شد. کلیسای حقیقی کلام خدا را باور دارد و همان را تعلیم و بشارت می دهد. (اگر همه آنها نباشند) بیشتر کسانی که امروزه ادعای داشتن چنین قدرت هایی را می کنند، چیزهایی موعظه می کنند که از تعلیمات کلام خدا نمی باشند. بنابراین ما باید اینگونه ادعاها را رد کنیم.

Extra note: linguistic analysis shows that “tongues” are broken English

Linguistic analysis of tongues by modern Christian always find the same result.

English-speaking people who speak in tongues are not speaking an “angelic language”

“tongues” are broken phonemes of English, with no grammar or meaning.



تجزیه و تحلیل زبان شناسی:
زبان ها انگلیسی دست و پا
شکسته هستند

تجزیه و تحلیل زبان شناسی به وسیله
مسیحیان امروزی همیشه نتیجه
ای مشابه پیدا می کند.

افراد انگلیسی زبان که به زبان ها
صحبت می کنند، به زبان
"فرشتگان" صحبت نمی کنند.

"زبان ها" آواهای شکسته شده
انگلیسی هستند که هیچ گرامر یا
معنایی ندارد.

3. doctors do not recognize modern miracles



Thirdly, we have to confess that we are not impressed by many of the so-called miracles. Many of the cures are soon seen to be no cures at all; and others of them can be explained scientifically. Hypnotists can often get the same results.

Those who believe all that is written in the Bible will not claim to have Spirit gifts, for they know that these gifts were to vanish away when the writings of the New Testament were complete.

دکترها معجزات امروزی را به رسمیت نمی شناسند

سوم، باید اعتراف کنیم که تحت تأثیر کارهای بسیاری که معجزه خوانده می شوند، قرار نمی گیریم. بسیاری از این شفاه در مدت کوتاهی مشخص می شود که اصلاً شفا نبوده اند و بصورت علمی می توان آنها را توضیح داد. حتی هیپنوتیزم نیز نتیجه ای مشابه با این به اصطلاح شفاه می دهد.

کسانی که به تمام نوشته های کتاب مقدس ایمان دارند، ادعای داشتن عطایای روح را نخواهند کرد، زیرا آنها می دانند که این عطایا پس از تکمیل نگارش عهد جدید به پایان رسیده است.

Holy scripture

انجيل مقدس



در پایان، یادآوری دیگر اینکه وقتی ما کتاب مقدس را می خوانیم، با تمام وجود، دریافت روح خدا را احساس می کنیم. اگر می خواهیم نجات بیابیم، بگذارید با خواندن هرچه بیشتر کلام خدا، نشان بدهیم که چقدر برای داشتن این هدیه بزرگ قدردان هستیم.

Finally, yet another reminder that when we read the Bible we are, in a very real sense, receiving the Spirit of God. If we want to be saved, let us show that we appreciate this wonderful gift of God to us, by reading it as much as we can.

Summary

1. Holy Spirit gifts were given to the early Christians.

2. They were for two purposes: (a) To be a sign to unbelievers, (b) To help to build up the early Church.

3. They were only given until the New Testament writings were finished: after this they were to "vanish away".

4. No one since has been able to work miracles by the power of the Holy Spirit.

5. Those men who claim to work miracles today may possess some strange power, just as hypnotists do. But it is not the power of the Holy Spirit.

خلاصه

1. عطایای روح القدس به ایمانداران اولیه عطا شده بود.

2. آنها برای دو هدف بودند:

الف) تا نشانه ای برای بی ایمانان باشند،

ب) برای بنای کلیسای اولیه

3. این قدرت تنها تا زمانی ادامه داشت که نوشتن عهد جدید پایان یافت، و پس از آن "ناپدید" شد.

4. از آن زمان به بعد هیچکس قادر به انجام معجزه ای با قدرت روح القدس نبوده است.

5. اشخاصی که امروزه دست به کارهای معجزه آسا می زنند ممکن است دارای قدرتی خارجی باشند درست مانند کاری که هیپنوتیزم انجام می دهد. اما این قدرت از روح القدس نیست.

Questions

سوالات